

MEDICTUM

INTERPRETATION & TRANSLATION SERVICES

Ms Styliani VOZIKI, LLB, DPSI, MCIL

LLB (Hons), DPSI-Health (English < >Greek), MCIL

Translator – Interpreter – Subtitler – Editor

Member of the Chartered Institute of Linguists in London

Member of the Panhellenic Association of Translators

Contact details

Address: 24, N. Belogianni st, Sykies, PC 56625, Thessaloniki, Greece

Mobile: (+30) 693-804.0.904

E-mail: svoziki@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/MeDictum

LinkedIn: www.linkedin.com/Stella Voziki

Skype: stellavoziki

Mother language: Greek

Working languages: Greek, English

Credentials

- **Holder of Bachelor in Law (Hons)**, awarded by the University of Essex, Colchester, United Kingdom. Recognized in Greece.
- **Holder of Diploma In Public Service Interpretation (DPSI-Health, English < > Greek)** (BA designation), (Grades: Distinctions & Merits. Awarded by the Chartered Institute of Linguists, United Kingdom).
- **Holder of Unit Certificate in Social Science, Diploma in Translation.** Awarded by the Chartered Institute of Linguists, United Kingdom
- **Holder of English Language Teaching Licence** issued by the Greek Ministry of Education.
- **Holder of Certificate of Proficiency in English, University of Michigan.**
- **Holder of European Computer Driving License-ECDL.**
- **GDPR compliant**

Alumni Status

- Arsakio High School in Thessaloniki, Greece
- University of Essex, United Kingdom

Memberships

- **Member of the Chartered Institute of Linguists in London** (Membership No. 42997). Registered in the following capacities: Translator, Interpreter, Language Specialist and Teacher/Tutor.
- **Member of the Panhellenic Association of Translators** (Membership No. 727), Greece
- **Member of the Professional's Chamber of Thessaloniki**. Greece.
- Registered as a **Contributor** to the Writing Effort of the “**Hellenic Academic e-books Action**” implemented by the Hellenic Academic Libraries and the National Technical University of Athens (translator and editor).
- Approved as a translator/interpreter by the **Greek Embassy/Consulate in London**, United Kingdom.
- Approved as a translator by the **General Medical Council**, United Kingdom.

Translation Tools

- SDL Trados Studio 2019

Experience

(Medical Interpretation)

- 3-year Volunteer Interpreting to Professors at the Department of Surgery, Implantology and Radiology, Dental School, Aristotle University of Thessaloniki, Thessaloniki, Greece.

(Non-medical Interpretation)

- Interpreter (live-streaming) to the **President of the World Chess Federation (FIDE) Mr. Kirsan Ilyumzhinov** at the Chess Grand-Prix Tournament held in Thessaloniki, June 2013.

(Medical Translation – Indicative Clientele)

- **NATIONAL ORGANIZATION FOR MEDICINES-EOF (GREECE)**: Finalist at the 2013 Translation Reviewer Competition
- **BIOMEDICAL RESEARCH FOUNDATION, ACADEMY OF ATHENS (BRFAA)**

- **MD Helen Fryssira-Kanioura**, Assistant Professor of Genetics, Medical School, University of Athens
- **EUROMEDICA S.A.** – General Clinic of Thessaloniki
- **IASO GROUP S.A.**
- **PROTON S.A.**, Medical Equipment, Athens
- **MD Nodas Kapositas**, Plastic Surgeon, Professor, Medical School, University of Athens
- **STEM HEALTH**, Athens
- **MD Georgios Meletis**, Microbiologist, Co-owner of LabNet, Thessaloniki
- **MD Angeliki Melidou**, Assistant Professor of Molecular Microbiology-Virology, Medical School, Aristotle University of Thessaloniki
- **INVITROMED Ltd**, Medical Equipment, Athens
- **ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI- RESEARCH COMMITTEE (Neomero1 & Neomero2)**– **MD Emmanuel Roilides**, Professor of Paediatrics and Infectious Diseases, 3rd Department of Paediatrics, Medical School, Aristotle University of Thessaloniki
- **Hellenic Urologic Association journal**
- **ZITA Medical Management**, Athens
- **MD Petros Arsenos**, Cardiologist, Sismanogleion Hospital, Athens
- **MD Aikaterini Gountoura**, Homeopathy in Male Infertility, Germany
- **MD Nikolaos Kapravelos, MD Dimitrios Stoimenis et al**, Intensive Care Unit & Internal Medicine Department, General Hospital “G. Papanikolaou”, Thessaloniki.
- **NIPENT® 10 mg, Powder for solution for injection, powder for solution for infusion, (Pentostatin)**
- **EUROMEDICA S.A. - KIANOUS STAVROS**
- **Broken Hill Publishers Ltd** and many more.

(Participation in Clinical Studies (see Acknowledgments))

- www.hospitalchronicles.gr/index.php/hchr/article/view/667/640
- www.researchgate.net/publication/324022983_T_wave_alternans_extracted_from_30-minute_short_resting_Holter_ECG_recordings_predicts_mortality_in_heart_failure

(Non-Medical Translation – Indicative Clientele)

- **Glastonbury Abbey**, Somerset, United Kingdom
- **ZOO Subtitles**, ZOO Digital Ltd, United Kingdom
- **Deluxe Localization – Sfera Studios**, Canada
- **Renshaw**, United Kingdom
 - **Organo Gold International**